叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 日常英雄主义(every-day Heroism) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日常英雄主义(Every-day heroism)
第1/1页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

['di:nz]
DEAN's
院长

迪恩的

['ɪləstreɪtɪd] ['fɑ:rðɪŋ] [bʊks] .
Illustrated Farthing Books .
插图 法辛 图书 .

插图版四分之一便士书。

['evri] - [deɪ] ['heroʊɪzəm] .
EVERY - DAY HEROISM .
每一个 - 天 英雄主义 .

日常英雄主义。

['lʌndən] : [di:n] & [sʌn] ,
LONDON : DEAN & SON ,
伦敦 : 院长 & 儿子 ,

伦敦：迪恩父子公司

- , ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] . - { [ˌtu:'tu:] }
11 , Ludgate Hill . 48 { 2 }
- , 卢德盖特 爬坡道 . - { 2 }

11，卢德盖特山.48{2}

['evri] - [deɪ] ['heroʊɪzəm] .
EVERY - DAY HEROISM .
每一个 - 天 英雄主义 .

日常英雄主义。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][traɪ] ['eni] [mɔ:r] .
“ I will not try any more .
“ 我 将要 不是 尝试 任何 更多的 .

我不会再尝试了。

['evriθɪŋ] [goʊz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] { [θri:] }
Everything goes wrong to - day , ” exclaimed { 3 }
一切 去 错误的 到 - 天 , ” 惊呼 { 3 }

“今天诸事不顺，”他惊呼道{3}

['tʃɑ:rli] ['mɔ:rɪs] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sleɪt] [ɪn][ə; eɪ][pet] .
Charley Morris , throwing down his slate in a pet .
查理 莫里斯 , 投掷 向下 他的 石板 在 一个 宠物 .

查理·莫里斯，把他的石板扔进宠物。

“ ['nʌθɪŋ] [sək'si:dz] [ðæt] [aɪ][traɪ][tu:; tə][du:] .
“ Nothing succeeds that I try to do .
“ 没有什么 成功 那 我 尝试 到 做 .

“我尝试做的任何事都没有成功。”

['evriθɪŋ] [tɜːrnz] [aʊt] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] . ”
Everything turns out just the wrong way . ”
一切 转弯 出去 只是 这 错误的 方式 . ”

一切都朝着错误的方向发展了。

“ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [bʊk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ I want you to run and get me the book , ” said his mother ,
“ 我 想 你 到 跑步 和 得到 我 这 书 , ” 说 他的 母亲 ,

“你快去把那本书给我拿来，”他母亲说。

“ [wɪtʃ] [aɪ] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ;
“ which I left on the seat at the farther end of the garden ;
“ 哪个 我 左边 在 这 座位 在 这 更远 结尾 的 这 花园 ;

“我把它留在了花园尽头的长椅上；

[ðen] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [koʊks] [ɪ'vents] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
then afterwards we will see if anything can be done to coax events into a
然后 然后 我们 将要 看 如果 任何事物 能 是 完毕 到 哄 活动 进入 一个
['betər] ['hjuːmər] .
better humour .
更好的 幽默 .

之后我们会看看能否采取一些措施，让事情朝着更轻松幽默的方向发展。

” ['tʃɑːrli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braitə] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['eksərsaɪz] [ɪn]
” Charley returned with his face a little brighter from a moment's exercise in
” 查理 返回 和 他的 脸 一个 小的 更亮 从 一个 瞬间 锻炼 在
[ðə; ði] [freʃ] [er] ,
the fresh air ,
这 新鲜的 空气 ,

“查理回来了，呼吸了一会儿新鲜空气，脸色也好了很多。”

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [fiːt] .
and seated himself at his mother's feet .
和 坐着 他自己 在 他的 母亲的 脚 .

然后他坐在母亲脚边。

“ [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ʌn'lʌki] [deɪz] , ['mʌðər] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Do you believe in unlucky days , mother ? ” said he .
“ 做 你 相信 在 倒霉 天 , 母亲 ? ” 说 他 .

“妈妈，您相信会有不吉利的日子吗？”他问道。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʌm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] .
“ I do not believe they come very often , ” said Mrs . Morris .
“ 我 做 不是 相信 他们 来 非常 经常 , ” 说 太太 . 莫里斯 .

“我不认为他们经常来，”莫里斯太太说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [help] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , ['mʌðər] ? ”
“ But how can you help their coming , mother ? ”
“ 但 如何 能 你 帮助 他们的 未来 , 母亲 ? ”

“可是母亲，您怎么能阻止他们到来呢？”

“ [triːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [wen] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['veri] [suːn] .
“ Treat them in such a way when they occur that they will not return very soon .
“ 对待 他们 在 这样的 一个 方式 什么时候 他们 发生 那 他们 将要 不是 返回 非常 很快 .

“当这些问题出现时，要妥善处理，使其不会很快再次出现。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [deɪ] - [ʌn'lʌki] ,
But now I want you to tell me what has made this day ' unlucky ,
但 现在 我 想 你 到 告诉 我 什么 有 制成 这 天 - 倒霉 ,

但现在我想请你告诉我，是什么让今天变得“不吉利”？

- [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”
' and then perhaps I can tell you what to do about it . ”
- 和 然后 也许 我 能 告诉 你 什么 到 做 关于 它 . ”

“然后或许我可以告诉你该怎么做。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ['mʌðər] , [aɪ][.əuvə'slept][maɪ'self] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [leɪt] { [fɔːr] }
“ Well , you see , mother , I overslept myself this morning , and was late { 4 }
“ 出色地 , 你 看 , 母亲 , 我 睡过头了 我 这 早晨 , 和 曾是 晚的 { 4 }

“是这样的，妈妈，我今天早上睡过头了，迟到了{4}

[æt; ət] ['brekfəst] .
at breakfast .
在 早餐 .

早餐时。

[ðæt] [pʊt][ˌem 'iː][aʊt] .
That put me out .
那 放 我 出去 .

这让我很沮丧。

[ðen] ['ægnəs] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [krɔːs] . ”
Then Agnes laughed at me for being so late , and that made me cross . ”
然后 艾格尼丝 笑了 在 我 为了 存在 所以 晚的 , 和 那 制成 我 叉 . ”

然后艾格尼丝嘲笑我迟到，这让我很生气。

“ [stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd]['noʊtɪs] [wer] [jʊr; jər] - [ʌn'lʌki] [deɪ] - [bɪ'gæn] .
“ Stop a moment , my dear , and notice where your ' unlucky day ' began .
“ 停止 一个 片刻 , 我的 亲爱的 , 和 注意 在哪里 你的 - 倒霉 天 - 开始 .

“亲爱的，停下来片刻，想想你‘倒霉的一天’是从哪里开始的。”

[ðə; ði] { [faɪv] }
The { 5 }
这 { 5 }

5

['traɪflɪŋ] ['erər] [ɪn] ['biːɪŋ] [leɪt] [ɪn]['raɪzɪŋ] ['kænɑːt][ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['greɪtər] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ɪl] - ['tempər] .
trifling error in being late in rising cannot excuse the greater fault of ill - temper .
琐事 错误 在 存在 晚的 在 上升 不能 原谅 这 更大的 过错 的 患病的 - 脾气 .

起床晚了这点小错，不能成为脾气暴躁这个更大过错的借口。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ʌv; əv][self][kən'troʊl] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .
A single act of self control might have altered the course of the whole day .
一个 单身的 行为 的 自己 控制 可能 有 已修改 这 课程 的 这 所有的 天 .
”
”
”

一次简单的自制行为，或许就能改变一整天的走向。

“ [ðen] , ['mʌðər] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [krɔːs] ;
“ Then , mother , I went to school feeling just as cross ;
“ 然后 , 母亲 , 我 去 到 学校 感觉 只是 作为 叉 ;

“然后，妈妈，我带着同样的怒气去上学了；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][maɪ]['lesnz; 'lesənz] ['pɜːrfɪktli] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [skuːl] ,
I thought I had all my lessons perfectly ; but when I got to school ,
我 想法 我 有 全部 我的 课程 完美 ; 但 什么时候 我 得到 到 学校 ,

我以为我已经把所有功课都背熟了；但是当我到学校后，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['spelɪŋ] - ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [prə'vəukt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

I	found	I	had	learned	the	wrong	spelling	-	lesson	,	and	that	provoked	me	a
我	成立	我	有	学习	这	错误的	拼写	-	课	,	和	那	挑衅	我	一个

['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

little	more	,
小的	更多的	,

我发现自己学错了拼写课的内容，这让我更加恼火。

[bʌt; bət] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

but	I	set	to	work	to	learn	the	right	one	.
但	我	放	到	工作	到	学习	这	正确的	一	.

但我开始努力学习正确的方法。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [klæs] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

While	in	the	midst	of	that	,	the	arithmetic	class	was	called	.
尽管	在	这	中间	的	那	,	这	算术	班级	曾是	称为	.

就在这时，算术课被叫了起来。

[aɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['θɜːrəli] [læst] [naɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] , [ɔːr]

I	had	studied	the	lesson	thoroughly	last	night	,	but	somehow	the	spelling	,	or
我	有	研究	这	课	彻底	最后的	夜晚	,	但	不知何故	这	拼写	,	或者

['biːɪŋ] [prə'vəukt] ,

being	provoked	,
存在	挑衅	,

我昨晚已经把课文复习得很透彻了，但不知为何拼写还是出错了，或者是被激怒了，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] , [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] ,

or	something	else	,	had	put	it	all	out	of	my	head	,
或者	某物	别的	,	有	放	它	全部	出去	的	我的	头	,

或者其他什么事，我把这些都从脑子里抹去了。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [mɪst] ['evər] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] : [ænd; ənd] , [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

so	that	I	missed	ever	so	many	questions	:	and	,	to	end	it	all	,
所以	那	我	错过	曾经	所以	许多	问题	:	和	,	到	结尾	它	全部	,

因此，我错过了很多问题：最后，

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [twelv] ['ekstrə] [ɪg'zæmpəlz] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [æt; ət] [hoʊm] .

I	have	got	twelve	extra	examples	to	work	out	at	home	.
我	有	得到	十二	额外的	示例	到	工作	出去	在	家	.

我还有十二道例题需要回家练习。

[aɪ] ['kænɑːt] [duː] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [deɪz] .

I	cannot	do	them	;	it	is	no	use	trying	to	do	anything	on	such	days	.
我	不能	做	他们	;	它	是	不	使用	尝试	到	做	任何事物	在	这样的	天	.

我做不到；在这样的日子里，做什么都是徒劳的。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :

"	There	was	a	pause	of	a	few	moments	,	and	then	his	mother	said	:
"	那里	曾是	一个	暂停	的	一个	很少	时刻	,	和	然后	他的	母亲	说	:

"沉默片刻后，他的母亲说道："

" ['tʃɑːrli] , [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['hɪstɔːriːz, 'hɪstriːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz]

"	Charley	,	you	like	to	read	the	histories	of	great	soldiers	and	heroes
"	查理	,	你	喜欢	到	读	这	历史	的	伟大的	士兵	和	英雄

[ʌv; əv] [oʊld] [taɪmz] ,

of	old	times	,
的	老的	时代	,

"查理，你喜欢读古代伟大士兵和英雄的历史故事，"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌælɪg'zændər] , [ænd; ənd] ['sizər] , [ænd; ənd] [nə'poʊliən] ? " { [sɪks] }

such	as	Alexander	,	and	Cæsar	,	and	Napoleon	?	"	{	6	}
这样的	作为	亚历山大	,	和	凯撒	,	和	拿破仑	?	"	{	6	}

例如亚历山大、凯撒和拿破仑？"{6}

“ [jes] , ['mʌðər] , ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ **Yes** , **mother** , **very** **much** . ”
“ 是的 , 母亲 , 非常 很多 . ”

“是的，母亲，非常想念。”

“ [wel] , [tel] [ˌem 'iː] , [wen] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌælɪg'zændər] [best] — ['fiːstɪŋ] [æt; ət] ['bæbilən] — [ɔːr] [ɪn]
“ **Well** , **tell** **me** , **when** **do** **you** **like** **Alexander** **best** — **feasting** **at** **Babylon** — **or** **in**
“ 出色地 , 告诉 我 , 什么时候 做 你 喜欢 亚历山大 最好的 — 盛宴 在 巴比伦 — 或者 在
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

“那么，告诉我，你最喜欢亚历山大的哪个形象——在巴比伦宴饮——还是征战沙场？”

[kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] , [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] ['viktəriz] ? ”
commanding **his** **army** , **attacking** **the** **enemy** , **and** **gaining** **victories** **?** **”**
指挥 他的 军队 , 攻击 这 敌人 , 和 获得 胜利 ? ”

他指挥军队，攻击敌人，并取得胜利吗？

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [best] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , ['mʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ **I** **like** **him** **best** **in** **action** , **mother** , **of** **course** . **”**
“ 我 喜欢 他 最好的 在 行动 , 母亲 , 的 课程 . ”

“当然，我最喜欢他行动的时候，妈妈。”

“ [truː] , [wiː; wi] [laɪk] ['breɪvəri] ['betər] [ðæn; ðən] ['kaʊərdɪs] .
“ **True** , **we** **like** **bravery** **better** **than** **cowardice** .
“ 真的 , 我们 喜欢 勇敢 更好的 比 怯懦 .

“没错，我们更喜欢勇敢而不是懦弱。”

[wen] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [best] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] — [ɪm'prɪznd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [he'linər] ,
When **do** **you** **like** **best** **to** **read** **of** **Napoleon** **—** **imprisoned** **at** **St** **.** **Helena** **,**
什么时候 做 你 喜欢 最好的 到 读 的 拿破仑 — 被监禁 在 英石 . 海伦娜 ,

你最喜欢在什么时候阅读关于拿破仑的故事——比如在圣赫勒拿岛被囚禁的时候？

[ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
or **at** **the** **beginning** **of** **his** **course** **with** **difficulties** **around** **him** **,**
或者 在 这 开始 的 他的 课程 和 困难 大约 他 ,

或者在他学业初期，周围困难重重。

[bʌt; bət] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] ? ”
but **rising** **above** **them** **all** **by** **his** **strength** **of** **will** **?** **”**
但 上升 多于 他们 全部 经过 他的 力量 的 将要 ? ”

但他凭借坚强的意志力超越了所有人吗？

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [best] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mʌðər] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ] ['kɪndld]
“ **Oh** , **I** **like** **him** **best** **in** **the** **beginning** , **mother** , **”** **said** **Charley** , **with** **kindled**
“ 哦 , 我 喜欢 他 最好的 在 这 开始 , 母亲 , ” 说 查理 , 和 点燃
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm **.**
热情 .

“哦，妈妈，我最喜欢他刚开始的样子，”查理兴奋地说。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] , “ [sə'poʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [smuːð]
“ **But** , **”** **said** **Mrs** **.** **Morris** , **“** **suppose** **he** **could** **have** **marched** **by** **a** **smooth**
“ 但 , ” 说 太太 . 莫里斯 , “ 认为 他 可以 有 行军 经过 一个 光滑的
[roʊd] ,
road ,
路 ,

“但是，”莫里斯太太说，“假设他可以沿着平坦的道路行进，

[streɪt] [frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə] ['ɪtəli] . ”
straight **from** **France** **to** **Italy** **.** **”**
直的 从 法国 到 意大利 . ”

直接从法国到意大利。”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['hɪroʊ][æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['sʌmθɪŋ]
“ Why , he would not have been a hero at all , if he had not something
“ 为什么 , 他 会 不是 有 到过 一个 英雄 在 全部 , 如果 他 有 不是 某物
[tuː; tə] ['kɑːŋkər] . ”
to conquer . ”
到 征服 . ”

“如果他没有需要征服的东西，他就根本算不上英雄。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ And the will to conquer it , ” added Mrs . Morris with a smile .
“ 和 这 将要 到 征服 它 , ” 额外 太太 . 莫里斯 和 一个 微笑 .

“还有战胜它的意志，”莫里斯夫人笑着补充道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['noʊtɪs] .
“ That is just what I want you to notice .
“ 那 是 只是 什么 我 想 你 到 注意 .

“这正是我希望你注意到的。”

[wiː; wi]['kænɑːt] ['ɪmɪteɪt] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] , [ðə; ði] { ['sɛvən] }
We cannot imitate , if we would , the { 7 }
我们 不能 模拟 , 如果 我们 会 , 这 { 7 }

即使我们想模仿，也无法做到{7}

[prɪ'saɪs] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['kɔŋkərəz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['kɑːpi][ðer; ðər]['enərdʒi]
precise actions of these great conquerors ; but we can copy their energy
精确的 行动 的 这些 伟大的 征服者 ; 但 我们 能 复制 他们的 活力
[ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,
and strength of purpose ,
和 力量 的 目的 ,

这些伟大征服者的具体行动固然重要，但我们可以效仿他们的精力和坚定的决心。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [laɪf] ['fəːniʃiz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] . ”
and our daily life furnishes opportunities to cultivate these qualities . ”
和 我们的 日常的 生活 提供 机会 到 培育 这些 品质 . ”

我们的日常生活也为培养这些品质提供了机会。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] , ['mʌðər] . ”
“ I do not see how , mother . ”
“ 我 做 不是 看 如何 , 母亲 . ”

“我不明白，母亲。”

“ [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skuːl] - [bɔɪ] ['prez(ə)nts][sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] — [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,
“ The life of a little school - boy presents some difficulties — does it not ,
“ 这 生活 的 一个 小的 学校 - 男生 礼物 一些 困难 — 做 它 不是 ,
['tʃɑːrli] ? ”
Charley ? ”
查理 ? ”

“小学生的生活确实会遇到一些困难，对吧，查理？”

“ [jes] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['glænsɪŋ] ['ruːfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] .
“ Yes , mother , ” he replied , glancing ruefully at his Arithmetic .
“ 是的 , 母亲 , ” 他 回复 , 瞥了一眼 懊悔地 在 他的 算术 .

“是的，母亲，”他回答道，懊恼地瞥了一眼他的算术课本。

“ [ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɑːŋkwest][juː; jʊ][kæn; kən] [groʊ]
“ Then there is something to conquer , and in the conquest you can grow
“ 然后 那里 是 某物 到 征服 , 和 在 这 征服 你 能 生长
[strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .
strong and brave .
强的 和 勇敢的 .

“然后就有了需要征服的东西，在征服的过程中，你可以变得强大而勇敢。”

[laɪk] [nə'poʊliən] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ɑːbstək(ə)lz]
Like **Napoleon** **you** **can** **never** **be** **a** **hero** **,** **unless** **you** **have** **some** **obstacles**
喜欢 拿破仑 你 能 绝不 是 一个 英雄 , 除非 你 有 一些 障碍
[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] . ”
to **overcome** **.** **”**
到 克服 . ”

就像拿破仑一样，除非你克服一些障碍，否则你永远无法成为英雄。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [wen] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [krɔːs] . ”
“ **I** **wish** **the** **difficulties** **would** **not** **always** **come** **when** **I** **feel** **so** **cross** **.** **”**
“ 我 希望 这 困难 会 不是 总是 来 什么时候 我 感觉 所以 叉 . ”

“我希望困难不要总是在我生气的时候出现。”

“ [ðə; ði] ['krɔːsnɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
“ **The** **crossness** **is** **the** **very** **first** **thing** **you** **need** **to** **conquer** **.**
“ 这 暴躁 是 这 非常 第一的 事物 你 需要 到 征服 .

“你首先需要克服的就是坏脾气。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːvɜːrb] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] : “ [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə] ['æŋgər] ,
There **is** **a** **proverb** **on** **that** **subject** **:** **“** **He** **that** **is** **slow** **to** **anger** **,**
那里 是 一个 谚语 在 那 主题 : “ 他 那 是 慢的 到 愤怒 ,

关于这一点，有一句谚语：“不轻易发怒的人，

[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['maɪti] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['ruːləθ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðæt]
is **better** **than** **the** **mighty** **;** **and** **he** **that** **ruleth** **his** **spirit** **,** **than** **he** **that**
是 更好的 比 这 强大的 ; 和 他 那 统治 他的 精神 , 比 他 那
['teɪkəθ] [ə; eɪ] ['sɪti] . ”
taketh **a** **city** **.** **”**
拿 一个 城市 . ”

胜过强者；克制己心的人胜过攻取城池的人。

“ [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪs] .
“ **That** **is** **an** **important** **thing** **to** **remember** **,** **”** **said** **Mrs** **.** **Morris** **.**
“ 那 是 一个 重要的 事物 到 记住 , ” 说 太太 . 莫里斯 .

“记住这一点很重要，”莫里斯夫人说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['evər] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['eniθɪŋ] [greɪt] [ɔːr] [gʊd] [ɪn] [laɪf] ,
“ **If** **we** **are** **ever** **to** **attain** **anything** **great** **or** **good** **in** **life** **,**
“ 如果 我们 是 曾经 到 达到 任何事物 伟大的 或者 好的 在 生活 ,

“如果我们想要在生活中取得任何伟大或美好的成就，

['aʊər; ɑːr] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] { [eɪt] }
our **career** **of** **conquest** **must** **begin** **{** **8** **}**
我们的 职业 的 征服 必须 开始 { 8 }

我们的征服生涯必须开始{8}

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] .
in **our** **own** **hearts** **.**
在 我们的 自己的 心 .

在我们内心深处。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ʌn'ruːli] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [kən'troʊl] , ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tɔːrd]
Until **all** **unruly** **feelings** **and** **passions** **are** **under** **control** **,** **our** **efforts** **toward**
直到 全部 不羁 情怀 和 激情 是 在下面 控制 , 我们的 努力 朝向
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

在所有难以控制的情感和激情得到控制之前，我们对知识的追求

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] .
or **anything** **else** **that** **is** **worth** **the** **winning** **,** **will** **be** **of** **little** **avail** **.**
或者 任何事物 别的 那 是 值得 这 获胜 , 将要 是 的 小的 可用 .

或者其他任何值得赢得的东西，都将收效甚微。

[wʌt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [əd'vɜ:rs] [feɪt] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:lts] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋz] . ”

What	people	call	adverse	fate	,	is	the	result	of	their	own	faults	and	failings	.	”
什么	人们	称呼	不利	命运	,	是	这	结果	的	他们的	自己的	故障	和	缺点	.	”

人们所谓的逆境，其实是他们自身过错和失败的结果。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [help] ['fi:lɪŋ] [ʌn'plezntli] , ['mʌðər] ? ”

“	Do	you	think	one	can	always	help	feeling	unpleasantly	,	mother	?	”
“	做	你	思考	一	能	总是	帮助	感觉	令人不快的	,	母亲	?	”

“妈妈，您认为人总能避免感到不舒服吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌn][kæn; kən] [lɜ:rn] ['i:ðər] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ɔ:l] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['fi:lɪŋz] ,

“	I	think	one	can	learn	either	to	put	down	all	disagreeable	feelings	,
“	我	思考	一	能	学习	任何一个	到	放	向下	全部	令人不快的	情怀	,

我认为人们可以学会放下所有不愉快的情绪，

[ɔ:r][tu:; tə][wɜ:rk] ['breɪvli] [ɑ:n][ænd; ənd]['nevər][maɪnd][ðem; ðəm] .

or	to	work	bravely	on	and	never	mind	them	.
或者	到	工作	勇敢地	在	和	绝不	头脑	他们	.

或者勇敢地继续工作，不要理会他们。

[bʌt; bət] [wʌt] ['lesnz; 'lesənz][du:][ju:; jʊ][moʊst] ['fri:kwəntli] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] , ['tʃɑ:rli] ? ”

But	what	lessons	do	you	most	frequently	have	trouble	with	,	Charley	?	”
但	什么	课程	做	你	最多	频繁地	有	麻烦	和	,	查理	?	”

查理，你最常在哪些课程上遇到困难呢？

“ [oʊ] ! [ðɪs] [ə'rɪθmətɪk] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌblz] [ˌem 'i:] . ”

“	Oh	!	this	arithmetic	,	mother	,	it	is	the	only	thing	that	troubles	me	.	”
“	哦	!	这	算术	,	母亲	,	它	是	这	仅有的	事物	那	麻烦	我	.	”

“哦！妈妈，算术真是让我头疼。”

“ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ɑ:n][jʊr; jər] [bʊk] , [tu:] ['mɑ:toʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

“	I	will	write	on	your	book	,	two	mottos	which	I	wish	you	to	look	at	,
“	我	将要	写	在	你的	书	,	二	座右铭	哪个	我	希望	你	到	看	在	,

“我会在你的书上写下两条我希望你注意的格言，

[wen'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fretɪd] , [ɔ:r] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] .

whenever	you	are	fretted	,	or	discouraged	by	difficulties	.
每当	你	是	有格纹的	,	或者	灰心	经过	困难	.

每当你感到焦虑或因困难而沮丧时。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] : — - ['evri] [bɔɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

The	first	is	:	—	'	Every	boy	may	be	a	hero	.
这	第一的	是	:	—	-	每一个	男生	可能	是	一个	英雄	.

第一句话是：“每个男孩都可以成为英雄。”

- [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] ,

'	And	that	you	may	remember	what	sort	of	heroism	is	to	be	sought	,
-	和	那	你	可能	记住	什么	种类	的	英雄主义	是	到	是	寻求	,

“这样你们就能记住，我们应该追求的是怎样的英雄主义。”

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [ðɪs] [vɜ:rs] : - [hi:; hi] [ðæt] ['ru:ləθ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

I	will	add	this	verse	:	'	He	that	ruleth	his	spirit	,
我	将要	添加	这	诗	:	-	他	那	统治	他的	精神	,

我还要补充这节经文：“凡能控制自己灵的，

[ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ðæt] ['teɪkəθ] [ə; eɪ] ['sɪti] . - ”

is	greater	than	he	that	taketh	a	city	.	'	”
是	更大的	比	他	那	拿	一个	城市	.	-	”

比攻取一座城池的人更伟大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神